



Extrait de la revue **SingulierS** du 1^{er} trimestre 2010

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Textes

Nosse vî Ôrvaye duvant la guinre 40

Louis JACQUEMIN
(wallon d'Arville)

Voye du nosse viadje duspôy dès-an.néyes
I m' arive pa dès côps du ravèr dès pinséyes
Du rvèy nosse vî Ôrvaye
Si vayant ô travay.
Dju rvè co sès grands tchamps
Ôs hèrbadjes si vèrdichants
Ki créchint a côze d' in solè bin rlûjant
Ki vlot bin l'zî prustè sès rèyons rastchôfants.

Dju rvè co sès fromints, swâyes èt avon.nes
Ki créchint pa plèji, mès ki dnint pon.nes
Pace k' i falot do pwin po noûri la nikéye.
Il è falot brâmint, po tni tote ène an.néye.
Dju rvè co sès grands bwès, sès sapins, sès buchnis'
Avu leus couatches du fouyes, k' on dîrot dès tapis
Èt dû ç' ki djon.nes dj' alins djouwè
Û avu nos parints, dj' alins porminè.

Mès i gn-è ène afinre ki m'atinri co d' pus
C' èst du rvèy an pinséyes an ratindant d' ruvnu
Nosse vîye môjon fête an pîres èt dès fèsses
Avu su ptit tèt d' chôme plin.ne du tandresse
Èt min.me dol guètè, do boneûr èt dol pon.ne
A dès parints ki fjint tot ç' k' i plint
Po-z-èlèvè leu famille èt k' èle ni manke du rin

Dvant la guinre, ça n' astot nin come asteûre
On travayot brâmint èt on fjot dès-eures.
On nos récompansot an nos dnant ène dringuèle
Çu ki nos pèrmètot d' alè vèy lès dmwazèles.
Du ç' tins la, dj'astins fwârt ocupès
I gn-avot nin ène chîje k' on dmèrot a rin fè
Èt in côp, par hazard, si on trovot l' tins long
I gn-avot lès copins po l' wis' û l' couyon.

Ô momint dol dicôte ça n' astot nin rin, adon
Falot z-a profitè, èle nu s' fèjot ki deus côps.
On n' su fjot nin priyè po bwâre in blanc pèkèt
Fè dansè lès comères èt z-alè bin sopè.
Mès ç' ki m' chagrine lu pus : ç' tins la èst bin passè.
On n' lu rvèrè pus, i gn-è rin a fè
Lèyant la place ôs djon.nes an l'zî djant : ô travay
Po l' boneûr du leu vîe èt po nosse vî Ôrvaye.

Malêjis mots

atinri = attendre / **couyon** = jeu de carte / **créchi** = grandir, croître / **duspôy** = depuis / **fèsses** = sorte de colombage ancien / **nikéye** = nichée, grande famille / **prustè** = prêter / **swâye** = seigle / **tèt** = toit.